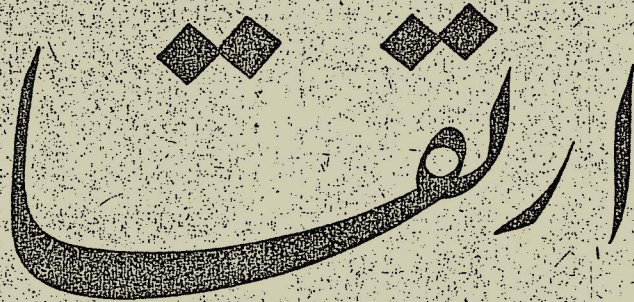


(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آيونه سی ۳۲ غروشدور .
یومی (معلومات) غزته سنه آيونه
اولنره مجانا اهدا اولنور .
صحافی بالمله ارباب قله آچقدور . هرالی
قلم طوتان یازمه بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی «معلومات» مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA



ادیات ، فنون عنکرنه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکنجه لی ققراندن باحث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سعادتلو طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir, Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فی وادی مصور عثمانی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

متأثر اولدیغی کیزی کوربیورم . و بونی کندی .
اضطراباتکزه حمل ایتمکدن قورقورم . حتی
بوقورقودن تولدی طبیعی اولان امیدایسه
خی مفخریتاب ایتمکدن زیاده کدرناک ایلور .
زیرا یان آلدانیورم ، یاخود سعادتکیز
نمکنندن دهازیاده قیمتداردر . مع مافیله
حالمی نظر تأمله آلدیغی زمان قلب ذاتم حقنده
یک قنابر حالده بولمیش اولدیغی اکلایمه
باشلیور . فغالتمک ترایدی بکا احساس ایدن
شی ازدیاد خزنکیزدر . اصلاً ، خایر ؛
اصلاً آتش چشمانکیز نورانیت رنگار ، آب
وتاب افکاریکیز ونشئه سابقکیز بتون حلاوت
ولطافتی شو حال انہباط پیمانکیز مشابه بر
سترایدیور ، محروم نشئه اولیورسکیز ؛
برمغومیت حیات فرساستری بیتاب ایدیور ؛
یالکیز روحوکیز قابل تغییر اولیان حلاوتی
سزی برازنشئه مندایدیور . کرک حساسیت
وکرک عدم تنزل وشفقتکیز اثری اولسونده
تأثیر حصوله کتیره مامشدر . ملک ژولی !
بوخصوصده قطعاً دوچار اشتباه اولیکیزکه
سکیزکون دوام ایدن بویام قسوت اتمانک
قلبمده اشغال ایتدیکی نأثره شورش کوره
بیلسه ایدیکیز بکا سبب اولدیغیز قنالقردن
متألم اولوردیکیز . بونلر فصل دواناپذیر
ایسه لری پامال هلاکی اولدیغی آتشک دخی آتقی
مزارده انطفا پذیر اوله جغنی کمال نومیدیه
حسن ایدیورم . نه اهمیتی وار ؛ مسعود
اوله میورسم باری اکا مظهریتله شایسته
اولیورم یا ! سزی ، یازدیغی شیلره مقابله
تنزل ایتدیگیز بر آدمه رعایت مجبور ایدم حکم .
الی الابد غیب ایتدیگم وشومکتوبلمه ارزومه
رغمأ سز دنده سلب ایلدیگم استراحتی شیمیدلک
سزه بخش ایتلیم . فاعل یکانه سی اولدیغی
حسیاتک مزارحنه تک باشمه قاتلاملیم .
الوداع کوزلم ژولی ! مسترخانه یشایکیز ،
مسرور اولکیز ، یاریندن اعتباراً آرتق
کوره میه جکسکر لکن امین اولکیزکه حقکیزده
صافی وشدید اولان عشق و غرام مدت
حیاتمجه سکونت پذیر اولمیه حق و قلم فیا بعد
دوچار تنزل اولمق سرین بتون آمال احترا .
مکاریستی فضیلتله اره کرده تقسیم ایدم حک
وژولینک پرستش ایلدیکی بومعبدک دیگر
آشیرله لکه دار ایلدیکی قطعاً کورلیه جکیز .

بیروتدن :

م . واصف

©©©©©

شیلر غلام

محرری
کره سونلی :
محمد حدادی
[۱۳ بجی نسخہ بزدن مابعد]
صوکره الاریمی یاقه لایه رق بروضع
استرخامکارانه ایلہ دیدیکی :

— مادامکه تصادف طبیعت بوکون
سزی شو احوالی بانورامانک تماشا سنه سوق
ایتمشدر ، ومادامکی سز مقدماتی مجهول
بر حیات مظلمک نتایج مؤله سندن معدود
اولان بر صفحه یأس ومرارتی کوردیکیز .
اوحالده بن سزه ، بوتون بووقایعک ، بوتون
بومقیمی لوحه لک اسبابی اکلایه جغ یارین
بنده خانه بکلیکیز : بونی سزدن استرخام ایدرم .
— یک اعلا — دیدم — کلیم ،
دولتخانه کرک نه طرفده اولدیغی سویلر میسکر ؛
— شوقاق باشنده ، چقماز یولک صول
طرفنده ، ایکی نومرولی خانه ...

۵

نجیب بدایه ایکیمزدهده جاری اولان سکوتی
اخلال ایدمک سوزده باشلادی :

— سزه ، بی بوکونکی حقیقی سفالته
دوشورن حیات عشقیمی اکلایه جقدم .
آه .. فصل تعریف ایدم : بو حیات دکل .
برمغمای خلقت ..

بزاوندیة روح ایلہ ، اوپرستیده وجدان ایلہ
برابر بو بومشیدک . ایکیمزکده املا لری صاف
بر رزنیق کبی غیبی ساقسیده انکشاف ایتشیدی ؛
ایکیمزکده طائر روحی برافق کبود غرام
التنده خیرینیدی . بز ، بر بریمزک حریم
عشق ضافیتنده یاشایوردق ، وؤبدأ بوبله جه
یاشامق ایسته یوردق . بش ، اؤن سنه ایکیمزکده
حیاتی رسیاق اوزره دوام ایتدی .. صوکره
بر بریمزی آتقی هفته ده بردفعه کوره بیلیمکه
باشلامشیدق . او ، سم نظر منده شایان پرستش
بر ملک ، بر آله الحسن والجمال ایدی . اونک
کوزلرندن صاحبیلان رشمه انوار ، روح
مغمومیت پرستانه مده آجیلان اک دلسوز
رشمه هجرانه افاخه زندگی ایدردی . رکون
یالکیز جه اوله رق اونکله کوریشدیگمز محملری
زیارت ایدیوردم ، زهکذارمده سیاه بچلی
ایکی جارلی قادین ظهور ایتدی . بردانه سی
ایلرله یه زک یاتمه کلدی ،

— اوغلم ، دیدی ، آزه جق مساعد
ایدیکیز ، سزکله رازقونوشمق ارزوسنیدهیم .
زدمسده احوالی مجهول اولان بوقدینک
ارزوسنه اتباع ایدمک :

— قونوشه بیلیر ، دیدم .

قادین سنه بودفعه حال طبیعتدن زیاده بر رقت
ویره رک عینی خطاب ایلہ تکرار سوزده باشلادی :
— اوغلم ! ناموسکارانه ، سومک ،
سولمک عیب دکل . خصوصیه ایکی کنج
ایچون بو حال هیچ بروقتده مده شایان اوله مز .
فقط بعضاً بوساخه شئونات اوزرنده انسان
اوبله شیلره مصادف اولورکه انلره قارش
عشقنی فدا ایتک ضروریات حیاتیہ صرمدنه
کچر . اوت ، فدای عشق ایتک ! ابتدا
ممکنسز کی کورونسه بیلہ بوکا فدا کارانه
مقاومت ایتک لازمدر ... شمدی سزه بونک

حقیقی بر مثالنی سویلیه حکم که اونک مقاوم
فداکاری سز اوله جقسکیز : اوغلم ، کریمه می
سویورمشکیز ، اوده متقابلاً سزی
سویورمش . والدهنک شفقتی ايجاب
ایدردی که یکدیگیزله اتحاد ایدن بویکی قلبی
یکدیگیزندن آیرماملی . لکن ، هیسات ..
اورته یرده سزی یکدیگیزکیزمکدن ابدیاً منع
ایدم حک نا قابل اقتحام ، عظیم بر مانعه
اولدیغی هیچ خاطره کتیره مه مشکیز . بن
اونک دها درت باشنده ایکن مملکتیمز تجار
معتبره سندن .. افندینک مخدومی افندیله
نامزدلکنک اجراسنه موافقت ایتشیدم که
بوکون اوه وافقتی انکار ویاخود نفی ایتک نیم
ایچین هر درلو امکناک خارجنده در .

[مابعدی وار]

©©©©©

کوچک حکایه لری

نقاب

محاربه فیزیشمدی . صاحبک آلتیسندن
بری اوچ مثلی دشمنله چارپیشیوردق . بر
وقوف و فعالیت تامه ایلہ ایدار ایدیلان حرکت
رجعه ، کونک نهایتنه دوغرلو ، بولوکیزک
بقیه السیوفنی هر گوشه سنه بر جوق موانع طبیغیه
صاحیلیمش طاعلق بر اراضی به کتورمشدی که
اوراده ، شو موفقیتندن نمون اولان دشمن
بزی تعقیب ایتک ایتشامش وبلکه جسارت
ایده مامشیدی .

بر ایلری قره غول زنجیری تشکیل
ایتکدن صکره « ژان دوبرت » ملجأ اتحاد
ایلدیکمز خانه متروکک ایچنده بولدوغی بر
اخشاب قولتوغه بر تعب وغبار آیلویوردی .
آه — دیدی — نه حرب .. زوالنی الایم
محو اولدی .. افسوس ! جدم « هوغ دوبرت »
سل سیف ایدرک زرهلی سواریلرله متحرک ،
کشیف انسان ییغلری آرمه نهدالیدی زمانلر !
اونلر ته کوزل وورمش ضربلر ، نه نجیبانه
آلمش جریحه لردی .

ظلام شب ندریجا کسب ثقلت ایدیوردی .
منظره بر کسوه اثری به برونیدی باراقه لک
اظرافنده اوخیلریمز آتق یاقشدر ، استقبال
خیاتدن نا امید اولوب انجق بر زمان معین
وموقت ایچون یاشامیه محکوم اولنلرده کوزیلن
برعجز وتوکل لایقانه ایلہ اویومیه حاضر .
لنیورلردی . ژان وبن محاربه نیک اعصابمزه
ویردیکی تأثیر ایلہ دها فی تاب و خواب ایدک .
بولندوغمیز موقعک ایلکنه قنالفنه باقیه رق
وبر بر مزه برشی سویلیه میهرک قالمشدر .
فقط کونش هنوز کورنمیوردی .

بر یاقوش فریاده باشلادی وبوانین مدید
وہمطرد بزدہ بزو تأثر و شهم اویاندردی .

بینمزده حکم فرما اولان سکوتی قطع ایتک
ایستیه رک وجبری بر نشئه ایلہ طائسز بر
لطیفیه باشلادم : « معتقد خرافات اولسه یدم
— دیدم — ایچرو قاچه جقدم ، بو مشثوم
قوش منجر فلاکتدر ، بونک شبهه سز بکا خبر
ویرمک ایستدیکی بر مصیبتدر ؛ چونکه نیم
جانمی صیقیور . ذاتاً مشثوم استخبار ایدن
اصلاً ممنونیت حسن ایدلر آ . یا ، یارین بر
مرمی ایلہ ایکی یه آریلیرسم ، وصیتیمی یازمقدن
محروم اوله جغ . طشره لی بر خاله مه ترک
ایدیله حک بورجرلم وار » ژان بکا دوندی .
وتاریکی لیل ایچنده دقتله بکا باقدیغی حسن
ایتدم .

— قورقه ، دیدی . اکر یارین اولد .
یریله حک اولسه ک ، بن بیلیردم .

لطیفه مه مقابل ایدیور ظن ایتدم : فقط
جدی وقوی بر طور اطمینان ایلہ سویلیوردی .
— شمدی سن سائر فی المنام میسک ؟

— خیر ، امین اول جدی سویلیورم ..
بولندوغم اضطراب ایچنده شو تأمینانه

یکده اهمیت ویرمیورسمده راز متسلی
اولیوردم ، اوزمان بنده برارزوی استجواب ،
برهؤس تجسس اویاندی :

— شوسریکی بکاده ویرمک ایسترمیسک ؟
بو مفید اوله بیلیر ..

— نه به بوکا اطلاع او قدر حزن آوردرکه ...
بونکله برابر بو برموهبه ذاتی درکه باشقه سنه
ترک اولونه ماز . یارین سن اولمیه جکسک ،
سنی تأمین ایدرم : دمین سکا اجدادمدن
برندن بحث ایتدی ایدم . « هوغ دوبرت »
بو بر دکرلی حرب آدمی ایدی . اوئی تکرار
بوندن اون ایکی سنه اولی بزم اسکی « آئرو »
شاتوسنده بولدم . قورتلر طرفندن یاریسی
یش بر آل یاریسنده سرکذشت خسیاتی
حکایه ایدیوردی . بو بر سرکذشت صاف
وبرلوحه حماست اولقله برابر برازده طفلانه
ایدی . او یالکیز سومش ، برده حرب ایتش
ایدی . او چنجی زرهلی الایته قومانده ایدیوردی .
بوال یاریسنک قرأئنده بر حمله نظر دقتی
جلب ایتشیدی . آلآن اوجله از برنده در :

« افندم ، حسن ایدم بیلدیکم قریب الوقوع
اولوملری اولدن اخبار ایتدیگم کی ، مسا .
عده کرله یقیناً وقوع بوله جق کندی وفاتیمی دم
خبر ویریم .. » شو ساده ، غایت آچیق
فقط بکا غین قابل تفهم کلن ، ایکی سطر
اون دفعه تکراراً او قودم . نهایت بر اوزون
مدت صوکره وقوعه کلن حادثات او ایکی
سطرک معناسنی بکا ایضاح ایتدیلر پدر ووالدم
نمله کوچک برادرمی یالکیز بر اقدرق وفات
ایتشلردی . برادرمی طائمازسک بر کوزل
چو چقدی صاریشین ، زمین ، حاصلی
یک سویلی ایدی . برکون اوکله یکنمندن